第一图书网, tushu007.com

<<科技英语翻译技巧与实践>>

图书基本信息

书名：<<科技英语翻译技巧与实践>>

13位ISBN编号：9787118056228

10位ISBN编号：7118056227

出版时间：2008-4

出版时间：国防工业出版社

作者：谢小苑

页数：441

字数：510000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

第一图书网, tushu007.com

<<科技英语翻译技巧与实践>>

内容概要

本书主要面向高校非英语专业的学生，系统介绍翻译的基础知识和科技英语翻译中词法、句法、章法和文体的特点及翻译技巧，通过各种科技文体的翻译实践，使学生掌握基本的翻译技能并达到一定的熟练程度。

本书与同类书相比，具有以下特色： 1．技巧与实践相结合 本书在编排上力求有所创新，突显技巧与实践的紧密结合。

翻译技巧“讲座”既体现科技英语翻译的规律和方法技巧，又提供大量的例句和相应的翻译实践，做到讲练结合；“课文”及“拓展阅读”的翻译实践以翻译理论与技巧为指导，做到学用结合。

2．知识性与实用性相结合 本书的编写注重实用，内容力求做到深入浅出、通俗易懂，目的是帮助学生学会科技英语翻译的基础知识和技能。

本书所选课文、译例和练习内容涉及科学技术的许多学科领域，如物理科学、地球科学、生命科学、航空、航天、计算机、机械等，学生在学习翻译技巧与进行翻译实践的同时，也可以了解许多其他学科知识，扩大科技英语的词汇量，开阔视野，提高科学文化素养。

3．系统性与针对性相结合 本书编者认为，一本较好的科技英语翻译教材应该研究学习者本身的特点和与之关联的工作、社会、未来等的需求，应该结合学习者所学专业及相关学科。

因此，本书针对高校大学生（尤其是理工科学生）的特点，按照用人单位的需求，系统介绍翻译的基础知识、科技英语翻译各层次的特点及翻译技巧，重点讲解学生在翻译过程中常碰到的各种问题及解决方法，选择学生未来工作中会经常接触到的文体形式及来源于实际运用中的语言材料，帮助学生尽快了解他／她所感兴趣的领域，以适应实际工作和社会的需要。

第一图书网, tushu007.com

<<科技英语翻译技巧与实践>>

书籍目录

Unit One Science Lecture 科技英语的特点 Features of English for Science& Technology Text Pure and Applied Science 理论科学与应用科学 Extended Reading Ⅰ. Branches of Science 科学的分支 Ⅱ. About Science 有关科学 Ⅲ. Scientific Theories 科学理论 Ⅳ. Promises and Problems of Modem Science 现代科学的前途与疑难Unit Two Technology Lecture 翻译概论 General Introduction to Translation Text The Fantastic Spurt in Technology 工艺技术上不可思议的突飞猛进 Extended Reading Ⅰ. Science and Technology 科学与技术 Ⅱ. Technology in Stone Age, Bronze Age&Iron Age 石器、青铜器与铁器时代的技术 Ⅲ. Techn0109Y in the 19th and 20th Century 19世纪与20世纪的技术 Ⅳ. What Technology Brings Us 科技给我们带来了什么Unit Three Science＆Technology in the Past Lecture 科技术语的翻译Translation of Scientific Terminology Text Science and Technology in Traditional China 中国古代的科学与技术 Extended Reading Ⅰ. Four Great Inventions of Ancient China 中国古代的四大发明 Ⅱ. How Paper and Ink Developed? 纸张和油墨是如何发展的? Ⅲ. How Printing Developed? 印刷术是如何发展的? Ⅳ. The Story of Gunpowder 火药的故事Unit Four Language of Science Lecture 词类转换法Conversion Text Numbers and Mathematics数与数学 Extended Reading Ⅰ. Mathematics 数学 Ⅱ. Mathematics in Ancient Greece 古希腊的数学成就 Ⅲ. Mathematical Methods in Physics and Engineering 物理学和工程学中的数学方法 Ⅳ. Mathematics at Forefront of Gulf War 海湾传捷报，数学居首功Unit Five PhysicaI Science Lecture 增词法Amplification Text Physics物理学 Extended Reading Ⅰ. Relationship of Chemistry to Other Sciences and Industry 化学与其他学科和工业生产的关系 Ⅱ. Use of Chemistry 化学的应用 Ⅲ. The Bidh of Stars 星体的形成 Ⅳ. Alternative Energy Sources: Solar and Wind Power 可替换能源——太阳能和风能Unit Six Earth Science Lecture 减词法 Omission Text The Scope of Geology 地质学的范围……Unit Seven Global WarmingUnit Eight Life ScienceUnit Nine GeneticsUnit Ten The BrainUnit Eleven AeronauticsUnit Twelve AstronauticsUnit Thirteen Computer ScienceUnit Fourteen RobotsUnit Fifteen Mechanical EngineeringAppendix Key & Reference Translation 答案和参考译文References 参考文献

第一图书网, tushu007.com

章节摘录

Unit One Science Lecture 科技英语的特点 Features of English for Science & Technology 随着世界科技发展的日新月异和我国对外科技交流的日益频繁，科技英语翻译的重要性越来越清楚地显示出来。

为了更好地促进科技交流，促进国民经济的发展，同时也为了提高自身的专业素质，保证职业生涯的成功，大学生很有必要了解科技英语翻译方面的知识。

本书主要讨论科技英语翻译技巧，但在谈技巧之前先介绍科技英语及其特点。

1. 科技英语（English for Science and Technology） 科技英语是一种重要的英语语体，也称作科技文体。

它是随着科学技术的发展而形成的一种独立的文体形式。

科技英语既涵盖自然科学领域的各种知识和技术，也包括社会科学的各个领域，如：用英语撰写的有关自然科学和社会科学的学术著作、论文、实验报告、专利产品的说明书等。

由于科技英语有别于日用英语，因此，自20世纪70年代以来，科技英语引起了国际上广泛的注意和研究，并在教育领域成为一种专业，科技英语的重要性日益明显。

但是，仍有一些人对科技英语的重要性不以为然。

他们认为，只要懂英语语法和一些科技词汇，就能理解科技英语，即科技英语=英语语法+科技词汇。

其实，科技英语并不像他们想象的简单。

科技英语在词汇、语法和文体上都具有自己的特点，表现出了语言的多样化。

第一图书网, tushu007.com

编辑推荐

凸显技巧实践的结合，知识性实用性相结合，系统性针对性相结合，同类著作中独树一帜。

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com